

# ILOG

## ENREGISTREURS DE TEMPÉRATURE



Notice d'utilisation



---

## 1 - CONSIGNES DE SECURITE ET D'UTILISATION

---

- ☐ Pour des raisons de sécurité, cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées et averties des éventuels dangers encourus.
- ☐ Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
- ☐ La protection assurée par cet appareil peut être compromise si son utilisation n'est pas conforme aux prescriptions de ce manuel ou bien si des modifications techniques sont effectuées au gré de l'utilisateur.
- ☐ Il est interdit de réaliser des mesures de températures dans un four à micro-ondes, sous peine de dommages corporels pour l'utilisateur et de destruction du produit.
- ☐ Attention à ne jamais entrer en contact avec une surface chaude, afin d'éviter toutes brûlures.
- ☐ Signification des symboles présents sur le boîtier :



Attention! - Voir documents d'accompagnements



Attention! - Risque de choc électrique



Courant continu



Conformité à la directive européenne basse tension (sécurité électrique + CEM)

---

## 2 - GUIDE RAPIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

---

### 2-1) Matériel nécessaire

- Un logiciel pour le traitement des enregistrements
- Un enregistreur de température ILog
- Une interface de communication (EA-INT ou EA-INT-U)
- Un capteur externe (uniquement pour les enregistreurs utilisant un capteur externe)

### 2-2) Installation du logiciel

- Démarrer votre ordinateur, puis insérer le CD du logiciel dans le lecteur CD
- Une fenêtre d'installation apparaît. Sélectionner la langue d'installation du logiciel, puis cliquer sur "OK". Une seconde fenêtre apparaît, cliquer sur "Suivant".
- Le contrat de licence du logiciel apparaît, il est nécessaire de la lire, de sélectionner "oui", puis de cliquer sur "Suivant" (il y a possibilité de l'imprimer !)
- Une fenêtre apparaît affichant les informations relatives au logiciel et ses relations avec Windows. Cliquer sur "Suivant"
- Enter les informations relatives à l'utilisateur du logiciel, ainsi que le nom de sa société si nécessaire. Sélectionner si vous souhaitez installer l'application pour tous les utilisateurs de l'ordinateur ou uniquement sur votre profil.
- Sélectionner les caractéristiques et les langues que le processus d'installation mettra en place. Vous pouvez spécifier l'emplacement d'enregistrement du logiciel, puis cliquer sur "Suivant"
- Il y a la possibilité de saisir un emplacement d'une base de donnée du compte utilisateur, sinon cliquer sur "Suivant", le logiciel s'installe sur le PC.
- Cliquer sur "Terminer", le logiciel est installé sur votre ordinateur et démarre.
- Une fenêtre d'enregistrement s'ouvre, appuyer sur "Continuer" pour lancer l'application. Si la version du logiciel est professionnelle, cliquer sur "Enregistrer" et entrer le code dans la fenêtre "enregistrement de la licence".

### 2-3) Connexion à l'ordinateur

Les enregistreurs ILog nécessitent une interface pour communiquer avec un ordinateur.

Deux interfaces sont utilisables :



EA-INT



EA-NT-U

Chacune de ces interfaces de communication possède un connecteur DB9 (9 broches) et nécessite que votre ordinateur possède une interface RS232.

Si vous préférez utiliser un port USB de votre ordinateur, il est nécessaire d'acheter un adaptateur RS232 / USB avec les drivers associés.



Une fois que l'interface est reliée à l'ordinateur, il faut connecter l'enregistreur à l'interface. Positionner l'enregistreur comme indiqué ci-dessous :



## 2-4) Sélection du port de communication

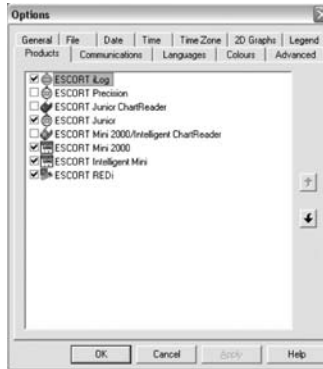
Une fois que le logiciel a été convenablement installé sur votre ordinateur, il peut vous indiquer immédiatement dans une fenêtre, combien de ports de votre ordinateur sont connectés et lesquels sont reliés. Si ce n'est pas le cas, procéder comme suit :

- Sélectionner l'onglet "Editer", "Options", puis "Communication".
- Vous pouvez alors choisir le port de communication que vous souhaitez utiliser en cochant la case correspondante au port connecté à l'appareil. Cliquer sur "Ok" pour valider.

## 2-5) Sélection des produits compatibles

Ceci vous permet de sélectionner dans une liste, quels sont les produits que vous souhaitez faire communiquer avec le logiciel.

- Sélectionner le menu “Editer”, “Options”, puis “Produits”
- La fenêtre suivante apparaît :



- Cocher les cases correspondantes aux produits que vous souhaitez faire communiquer.
- Cliquer sur “OK”

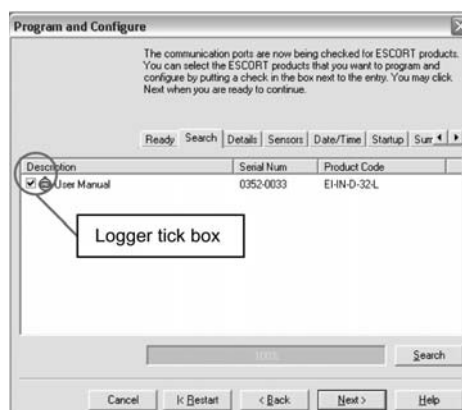
## 2-6) Programmation d'un enregistreur ILog

- Démarrer votre ordinateur et ouvrir le logiciel de communication : aller dans “tous les programmes” puis “Escort”, “Escort Console”.

-Sélectionner alors l'icône “programmer et configurer” dans la barre de tâche illustrée ci-dessous



- La fenêtre suivante apparaît, cliquer sur l'onglet “rechercher” pour afficher les renseignements de l'appareil qui est connecté à votre ordinateur, avec son numéro de série, son code produit. Sélectionner le produit à programmer et cliquer sur “Suivant”

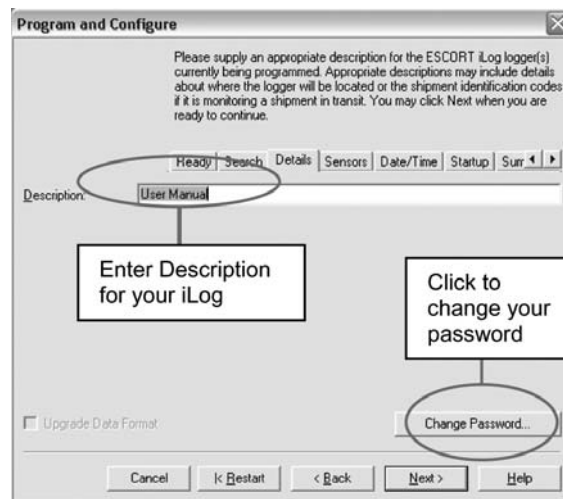


- Si votre enregistreur est protégé par un mot de passe, la fenêtre suivante apparaît, il faut alors entrer le bon mot de passe puis appuyer sur “Suivant”



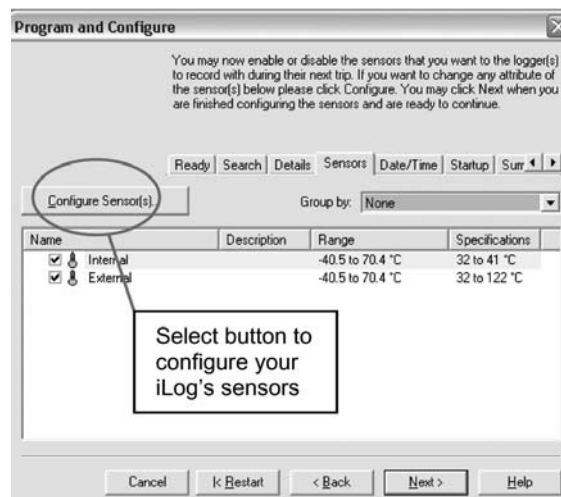
A dialog box titled "Password Required" with a close button (X) in the top right corner. It contains three input fields: "Description:" with the text "User Manual", "Serial Number:" with the text "0352-0033", and "Product Code:" with the text "EIH-D-32-L". Below these is a "Password:" label followed by an empty text box. At the bottom are three buttons: "OK", "Cancel", and "Help".

- Cliquer sur “Détail” et la fenêtre suivante apparaît, l'utilisateur peut entrer un nom pour l'enregistreur et modifier ou activer le mot de passe afin de personnaliser l'enregistrement, puis cliquer sur “Suivant”



A dialog box titled "Program and Configure" with a close button (X) in the top right corner. It has a tabbed interface with tabs: "Ready", "Search", "Details", "Sensors", "Date/Time", "Startup", and "Surr". The "Details" tab is selected. The "Description:" field contains "User Manual". Below this is a callout box that says "Enter Description for your iLog". To the right, there is a "Change Password..." button with a callout box that says "Click to change your password". At the bottom are buttons: "Cancel", "Restart", "< Back", "Next >", and "Help".

- La fenêtre suivante concerne les capteurs. Il est possible d'activer / désactiver les capteurs en cochant ou décochant les cases correspondantes, double cliquer sur le capteur ou appuyer sur “Configurer les capteurs”



A dialog box titled "Program and Configure" with a close button (X) in the top right corner. It has a tabbed interface with tabs: "Ready", "Search", "Details", "Sensors", "Date/Time", "Startup", and "Surr". The "Sensors" tab is selected. At the top, there is a "Configure Sensor(s)" button with a callout box that says "Select button to configure your iLog's sensors". Below this is a table with columns: "Name", "Description", "Range", and "Specifications". The table has two rows: "Internal" and "External", both with checkboxes checked. The "Range" column shows "-40.5 to 70.4 °C" for both. The "Specifications" column shows "32 to 41 °C" for Internal and "32 to 122 °C" for External. At the bottom are buttons: "Cancel", "Restart", "< Back", "Next >", and "Help".

| Name                                         | Description | Range            | Specifications |
|----------------------------------------------|-------------|------------------|----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Internal |             | -40.5 to 70.4 °C | 32 to 41 °C    |
| <input checked="" type="checkbox"/> External |             | -40.5 to 70.4 °C | 32 to 122 °C   |

- Entrer ensuite une description pour les capteurs, si vous le désirez, puis cliquer sur "Suivant"

The following options determine the characteristics of the sensor.

Information Specification Alarm Display

Name: Internal

Type: Temperature

Interface: -40.5 to 70.4 °C

Description:

Cancel < Back Next > Help

- Entrer ensuite un minimum et un maximum de température pour les capteurs et un intervalle de temps pour l'affichage des lectures sur l'écran.

The following options determine what readings are to be considered out of specification and could be considered invalid or questionable.

Information Specification Alarm Display

Range: -40.5 to 70.4 °C

Minimum: 32

Maximum: 41

Increment: 3.6

Increment: is the size of the groups of data readings accrued outside the range limits specified by the software not by the logger.

Cancel < Back Next > Help

- Sélectionner les paramètres d'alarmes souhaités dans la fenêtre suivante, puis cliquer sur "Suivant" pour valider les paramètres

The following options determine when and under what conditions the logger should indicate that it has detected an alarm condition.

Information Specification Alarm Display

☒ Raise alarm on below lower spec readings

☒ Raise alarm on above upper spec readings

☒ Deactivate alarm if conditions go back into spec

☒ Audible alarm and alarm link activation

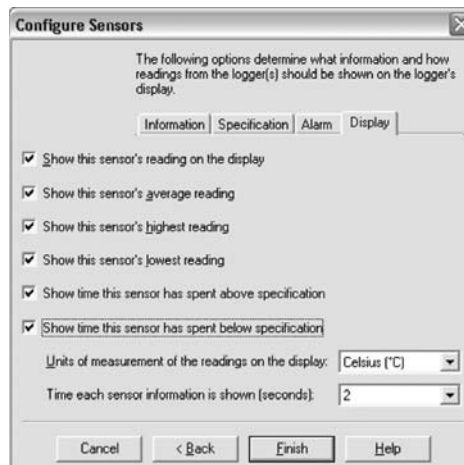
☒ Deactivate alarm by using the magnet

☒ Number of consecutive out of specification readings 1

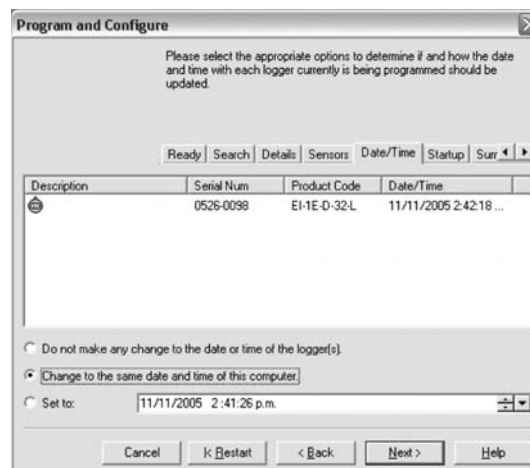
☒ Total number of out of specification readings 1

Cancel < Back Next > Help

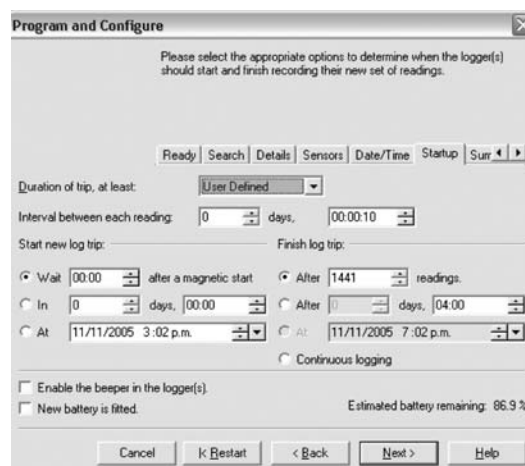
- Sélectionner ensuite les paramètres d'affichage, puis cliquer sur "Finir" pour valider. Puis cliquer sur "Suivant" pour passer au réglage de l'heure



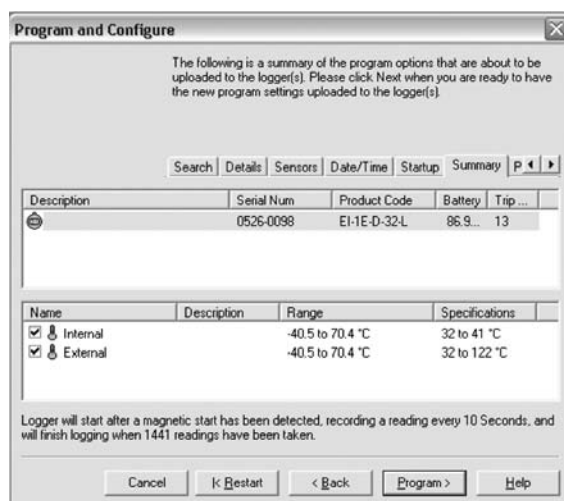
- Régler la date et l'heure pour l'enregistrement, puis cliquer sur "Suivant"



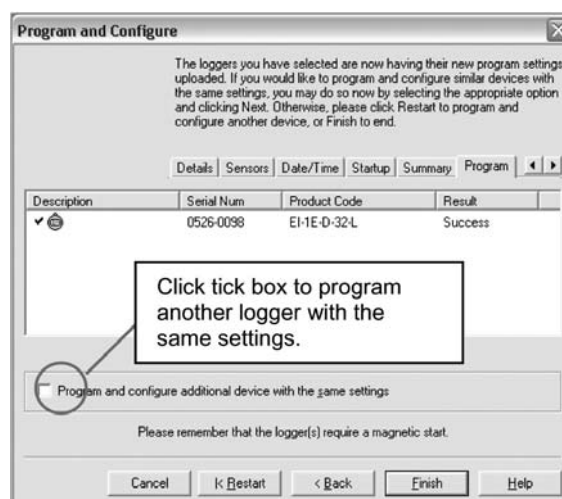
- La fenêtre suivante permet le réglage du démarrage de l'enregistrement, des intervalles d'enregistrement, le nombre de lectures, les dates de début et de fin, cliquer sur "Suivant" pour valider



- La fenêtre suivante récapitule les paramètres sélectionnés



- Cliquer sur “Programmer” pour envoyer le programme à l’enregistreur
- La fenêtre suivante propose de programmer d’autres enregistreurs avec les mêmes paramètres d’enregistrement



- Cliquer sur “Finir” si tout est terminé.

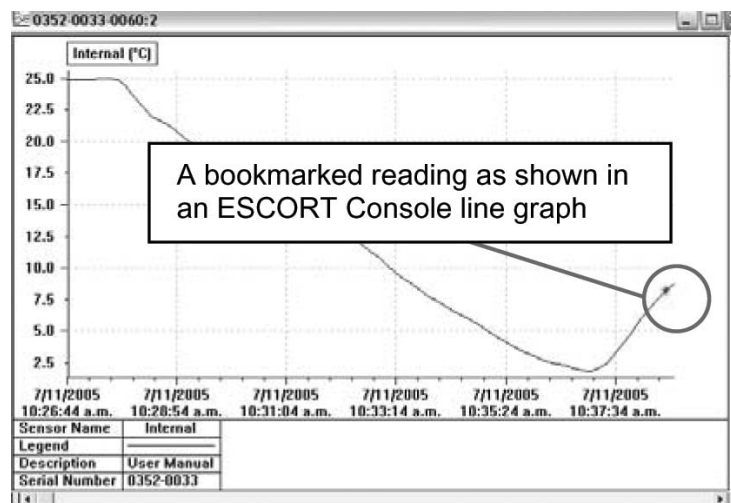
## 2-7) Lecture des enregistrements

Le logiciel permet de récupérer ensuite les enregistrements et de les affichés sous forme de tableaux ou de graphiques. Dans les tableaux, les températures enregistrées hors spécifications sont marquées en rouge, tout comme la durée passée hors spécifications. Ceci permet de visualiser rapidement si la température a été respectée ou non, dans un souci de traçabilité. (voir illustrations ci-après)

0352-0033-0060

| Index                | Elapsed Time | Date      | Time          | Internal (°C)              |
|----------------------|--------------|-----------|---------------|----------------------------|
| 63                   | 620          | 7/11/2005 | 10:37:04 a.m. | 1.8                        |
| 64                   | 630          | 7/11/2005 | 10:37:14 a.m. | 2.1                        |
| 65                   |              |           |               |                            |
| 66                   |              |           |               |                            |
| 67                   |              |           |               |                            |
| 68                   |              |           |               |                            |
| 69                   |              |           |               |                            |
| 70                   | 690          | 7/11/2005 | 10:38:14 a.m. | 6.7                        |
| 71                   | 700          | 7/11/2005 | 10:38:24 a.m. | 7.5                        |
| 72                   | 710          | 7/11/2005 | 10:38:34 a.m. | 8.2                        |
| 73                   | 720          | 7/11/2005 | 10:38:44 a.m. | 8.8                        |
| Out Of Specification |              |           |               | 12 Minutes                 |
|                      |              |           |               | 10 Seconds from 1.8 to 1.8 |
|                      |              |           |               | 10 Seconds from 1.9 to 1.9 |
|                      |              |           |               | 20 Seconds from 2.1 to 2.1 |
|                      |              |           |               | 10 Seconds from 2.3 to 2.3 |
|                      |              |           |               | 10 Seconds from 2.4 to 2.4 |
|                      |              |           |               | 10 Seconds from 2.4 to 2.5 |

A bookmarked reading as shown in an ESCORT Console readings report



A bookmarked reading as shown in an ESCORT Console line graph

## 2-8) Récupération des données enregistrées

- Démarrer l'ordinateur et ouvrir le logiciel.
- Sélectionner l'icône de récupération des données comme illustré ci-dessous



- La fenêtre suivante demande un mot de passe si l'enregistreur est protégé, sinon appuyer sur "Suivant"

Download Readings

The communication ports are now being checked for ESCORT products. You can select the ESCORT products that you want to download by putting a check in the box next to the entry. A cross in that box indicates that there are currently no readings in that product to download. You may click Next when you are ready to continue.

Ready Search Download

| Description                         | Serial Num | First Reading          | Interval   |
|-------------------------------------|------------|------------------------|------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 0526-0098  | 4/10/2005 1:57:37 p.m. | 10 Seconds |

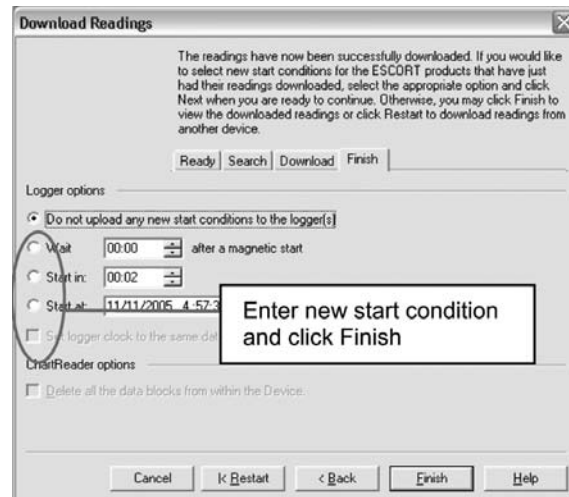
100%

Search

Cancel Restart Back Download > Help

Logger tick box

- Sélectionner l'enregistreur connecté dont vous souhaitez récupérer les données et cliquer sur "Télécharger", puis sur "Suivant".
- La fenêtre suivante est la dernière, elle propose de rentrer un nouveau départ si nécessaire, cliquer sur "Redémarrer" pour relancer une acquisition, puis sur "Finir".



## 2-9) Imprimer un fichier

- Sélectionner l'icône d'impression dans la barre de tâche



## 2-10) Sauvegarder un fichier

- Sélectionner l'icône de sauvegarde dans la barre de tâche



## 2-11) Ouvrir un fichier sauvegardé

- Sélectionner l'icône de sauvegarde dans la barre de tâche



**Pour tout problème de maintenance, de garantie ou d'étalonnage,  
consultez notre Service Après-Vente.**

**Tél. : 03 25 71 26 50      Fax : 03 25 71 26 59**

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





**DISTRAME SA**  
**Parc du Grand Troyes - Quartier Europe Centrale**  
**40 rue de Vienne - 10300 SAINTE SAVINE**  
**Tel : 03 25 71 25 83 - Fax : 03 25 71 28 98**  
**[www.distrame.fr](http://www.distrame.fr) - e-mail : [infos@distrame.fr](mailto:infos@distrame.fr)**